

Relatóriu Sumáriu

**Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste
(SOMET: Solidarity Observer Mission for East Timor)**

Eleisaun Prezidensiál Timor-Leste 2007



22 Maiu 2007

Iha Timor-Leste:

Jill Sternberg
Edifisiu SOMET
Sede Asosiasaun HAK
Avenida Gov. Serpa Rosa, Farol, Dili, Timor-Leste
Tel. +670-331-3324 or +670-734-2535
email: somet@etan.org

Internasionál:

John M. Miller
East Timor and Indonesia Action Network (ETAN)
PO Box 21873, Brooklyn, NY 11202-1873 USA
Tel. +1-718-596-7668 Fax: +1-718-222-4097
email: etan@igc.org

Website:

www.etan.org/somet.htm

Sumáriu Esekutivu

Eleisaun Prezidensiál iha tinan 2007 hanesan primeira eleisaun ida ne'ebé estadu Timor-Leste independente mak hala'o rasik. *The Solidarity Observer Mission for East Timor* (SOMET) ka Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste organiza ekipa observadór-sira ba ronde rua husi eleisaun ne'e. Iha eleisaun ne'ebé hala'o iha loron 9 fulan Abril, observadór nain 12 ba observa sentru votasaun 52 iha distritu tolu, no iha loron 9 fulan Maiu durante eleisaun segundu ronde ba eleisaun prezidensiál, ekipa-sira ne'ebé kompostu husi Timor oan nain 13 no observadór internasionál nain 10 halo observasaun ba sentru votasaun 59 iha distritu walu.

SOMET fiar katak resultadu husi eleisaun segundu ronde ne'e refleta duni sidadaun Timor-Leste ninia hakarak.

Iha eleisaun ida ne'e, iha regra no prosedimentu foun barak mak foin hamosu. Ami hakarak kongratula sira ne'ebé involve iha dezentu no hala'o prosesu kriasaun regra-sira ne'e, no ami mós komenda sira-nia esforsu maka'as hodi resolve problema-sira ne'ebé akontese. Ami-nia ekipa observa katak iha mudansa di'ak barak iha eleisaun segundu ronde ne'ebé halo fasil, efisiente liu tan no hamenus konfuzaun iha prosesu eleisaun. Ami mós espera katak orgaun ou administrasaun eleitorál-nian ba eleisaun Parlamentar oin mai, ne'ebé sei hala'o iha loron 30 fulan Juñu, sei bele hetan vantazen ne'ebé di'ak husi esperiénsia husi eleisaun Prezidensiál ronde rua liu ba ne'e.

Maioria husi ofisiál eleitorál sira ne'ebé iha sentru votasaun nomos votante-sira iha konhesimentu di'ak ou hatene kona-ba prosesu votasaun. En jerál, ofisiál-sira treinadu duni no sira administra prosesu eleisaun ne'e ho efisiente. Ofisiál-sira fó garante duni ba direitu votasaun ema ida-idak-nian, segredu husi eleisaun nomos integridade husi prosesu eleisaun ne'e. Maibé ami mós nota iha inkonsisténsia iha regulamentu no iha mós falta de atensaun ba prosesu balu ne'ebé presiza, inklui:

- ◆ Nesesidade atu kontinuantemente revista votante-sira-nia liman-fuan atu labele vota dala rua.
- ◆ Numeru husi kandidatu/delegadu partidu-sira-nian (“fiskais”) ne'ebé mak hetan autorizasaun atu tama iha estasaun votasaun, nomos vizibilidade husi sira-nia kartaun identifikasaun no sira-nia interasaun ho votante-sira.
- ◆ Konsisténsia kona-ba desizaun ne'ebé determina buletin votu vale ka lae.
- ◆ Sala husi prosesu imprime ba buletin votu ne'ebé halo votu balu la vale.
- ◆ La tuir prosesu kontagem ne'ebé lós.

Bazeia ba ami-nia observasaun-sira, SOMET hakarak halo rekomendasaun hirak tuir mai ne'e, hanesan:

- ◆ Eleisaun-sira iha futuru tenke agénsia independente ida mak hala'o, no agénsia ne'e labele iha ministeriu ne'ebé deit nia okos.
- ◆ Regulamentu foun-sira no karta votasaun ba eleisaun Parlamentar tenke prontu ou finaliza lalais, mais ou menus semana tolu antes de loron votasaun.
- ◆ Parlamentu, STAE no autoridade-sira seluk ne'ebé iha responsabilidade tenke harii regulamentu legal no prosedur atu implementa buat hirak ne'ebé mak Konstituisaun garantia ona katak sidadaun Timor-Leste mak iha ona tinan 17 ba leten sei iha oportunidade atu vota. Ami nota katak iha amendamentu ba lei kona-ba eleisaun Parlamentar ne'ebé mak kona-ba ami-nia preokupasaun espresa tiha ona.
- ◆ Importante katak iha mós kontrola ida ke di'ak ba qualidade imprime-nian ba buletin de votu-sira.
- ◆ Enkoraza no haforsa liu tan ofisiál eleisaun-sira atu bele fó regras ba fiskais sira-nia aktividade, liliu kona-ba partidu ida ema ida de'it ba kada sentru votasaun.
- ◆ Tenke fó liu tan atensaun ba ofisiál identifikasaun-sira bele haré lolos votante-sira-nia liman-fuan bainhira votante-sira mai.
- ◆ Prosesu kontagem ba votu-sira hotu tenke halo tuir prosesu tuir regulasaun.
- ◆ Tenke simu votu-sira hanesan vale se votante-nia intensaun klaru no se bainhira labele identifika votante ne'e. Tenke halo regulamentu ne'ebé klaru liu tan kona-ba saida mak votu ida ne'ebé vale no votu ida ne'ebé mak la vale.

Solidarity Observer Mission for East Timor (SOMET) Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste

The Solidarity Observer Mission for East Timor (SOMET)/Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste ne'e hanesan projeitu non-partisan ida ne'ebé observa eleisaun Prezidensiál no parlamentar iha tinan 2007 iha Timor-Leste. Ami-nia relatóriu primeiru, ne'ebé fó sai iha loron 18 fulan Abril 2007, fó detallamente ami-nia observasaun ba primeira-ronde ba eleisaun Prezidensiál ne'ebé halo iha loron 9 fulan Abril 2007. Relatóriu ida ne'e kona-ba eleisaun prezidensiál segunda-ronde ne'ebé hala'o ona iha loron 9 fulan Maiu, no oinsa halo ligasaun ho ami-nia resultadu observasaun husi primeiru ronde, no ami-nia konklusaun kona-ba prosesu eleisaun Prezidensiál tomak.

SOMET ne'e East Timor and Indonesia *Action Network* (ETAN) ne'ebé baze iha EUA maka harii ho kooperasaun ho organizasaun-sira hanesan Stichting Vrij Oost Timor (VOT) husi Ólanda, Initiatives for International Dialogue (IID) no nomos ho Asia Pacific Solidarity Coalition (APSOC) ne'ebé iha baze iha Filipina, no World Forum for Democratization in Asia (WFDA), atu responde ba organizasaun sosiedade sivil nain hira iha Timor-Leste ne'ebé husu atu servisu hamutuk entre observadór Timor Oan ho observadór Internasionál ne'ebé bele suporta prosesu eleisaun ida ne'ebé hala'o ho paz, livre, justu no transparente. Iha Timor-Leste, SOMET halo kooperasaun ho Asosiasaun HAK, Sekretariadu FONGTIL, La'ó Hamutuk, Fokupers, Bibi Bulak ho Kadalak Sulimutuk Institute.

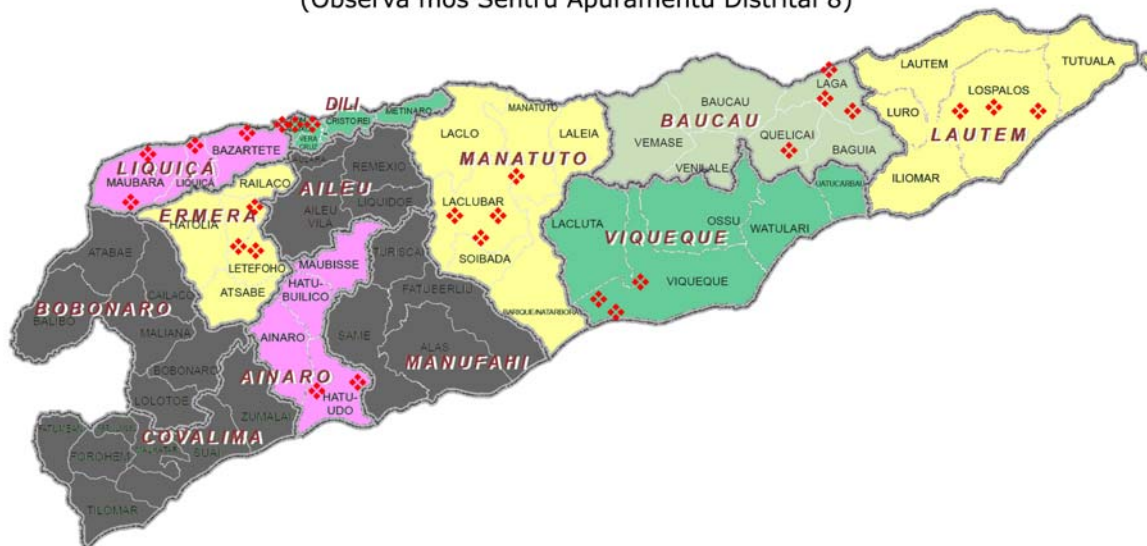
Observadór SOMET hotu halo tuir Kodigu Konduta ida ne'ebé esklarese ami-nia imparcialidade no neutralidade, ami mós implemente Timor-Leste nia *Kodigu Konduta ba Observadór Eleitoral Nasionál ou Internasionál-sira*. Ami servisu independente, ne'e katak ami la suporta partidu ka kandidatu ida. Maske nune'e, imparcialidade laos signifika katak ami la fó atensaun ou hamrik pasivu deit ba injustisa no violasaun ba ema ida-idak nia direitus umanus.

Iha primeiru ronde, observadór husi SOMET nain 12 ne'ebé hetan tiha ona akreditasaun, husi nasaun walu ba vizita sentru votasaun 52 iha distritu hanesan Dili, Ermera and Liquiça hodi observa prosesu votasaun no tabulasaun. Iha segundu ronde, iha reprezente Timor oan nain 13 ne'ebé representa ONG nasional-sira, nomos observador internacional nain 10 husi nasaun neen forma hamutuk ekipa walu vizita sentru votasaun 59 no sentru apuramentu distrital walu iha Ainaro, Baucau, Dili, Ermera, Lautem, Liquiça, Manatuto no Viqueque.

SOMET-nia fatin observasaun

Segundu ronde 9 Maiu 2007

(Observa mós Sentru Apuramentu Distritál 8)



Eleisaun-*nia* Istoría no Kontextu

Depois de tinan atus-haat iha ukun ne'ebé nakonu ho autokrásia husi rai seluk, povu Timor-Leste foin dadauk, iha tinan walu ikus mai, maka bele partisipa iha eleisaun demokratika-sira. Durante sira-*nia* votasaun nasional tolu liu ba - ba independénsia, Assembleia Konstituyente, no ba Prezidente – resultadu-sira refléta duni votante-sira-*nia* hakarak. Maske iha terror maka'as husi Indonesia, votante Timor oan-sira ho determinasaun maka'as ba duni vota iha 1999 hodi rejeita opsaun autonómia hanesan provinsia Indonesian-nian ida. Maske la iha esperiéncia ho eleisaun ida ne'ebé livre no prosedimentu parlamentar-nian, Timor oan-sira ho kalma no hakarak duni hili sira-*nia* Assembleia Konstituyente (Parlamentu) iha tinan 2001 no Prezidente iha tinan 2002. Eleisaun nasional tolu ne'e Nasoens Unidas maka hala'ó, ho konsultasaun ho líder Timor-sira. Timor-Leste mós halo tiha ona eleisaun ida ne'ebé livre no justu hodi hili Xefe Suku-sira no sira-*nia* Konsellu iha 2004.

Eleisaun Prezidensiál iha 2007 maka hanesan eleisaun primeira vez maka halo tuir Timor-Leste-*nia* Lei rasik. Liu husi ronde rua ne'e, primeiru ho segundu ronde-sira husi eleisaun ne'e, votante Timor oan sira hatudu sira-*nia* komprensaun no komitmentu ba prosessu demokratiku ho dame, maske iha violénsia ne'ebé komesa husi tinan kotuk no maske avizu ne'ebé ladi'ak kona-ba ameasa ba violénsia-sira iha bebeik. Dala ida tan, votante-sira rekusa atu fiar intimidasaun hirak ne'ebé atu hapara sira hodi exercisiu sira-*nia* direitu atu hili sira-*nia* líder.

Jeralmente, prosesu votasaun la'ó ho di'ak, SOMET ho sira seluk nota katak iha segundu ronde iha medida-sira ne'ebé foti tiha depois de eleisaun primeiru ronde. Maske sei iha iregularidade kiikoan-sira, ami fiar katak resultadu final husi eleisaun ne'e hatudu duni sidadaun Timor-Leste *nia* hakarak.

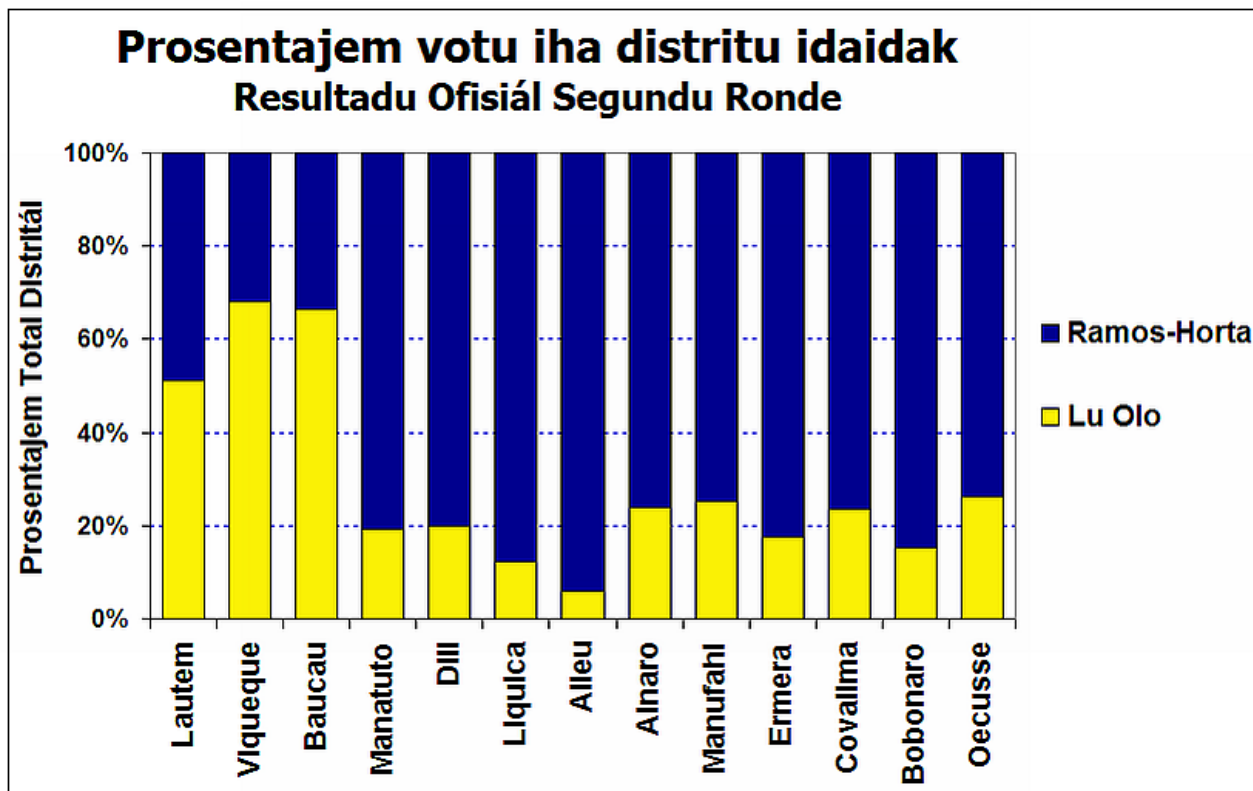
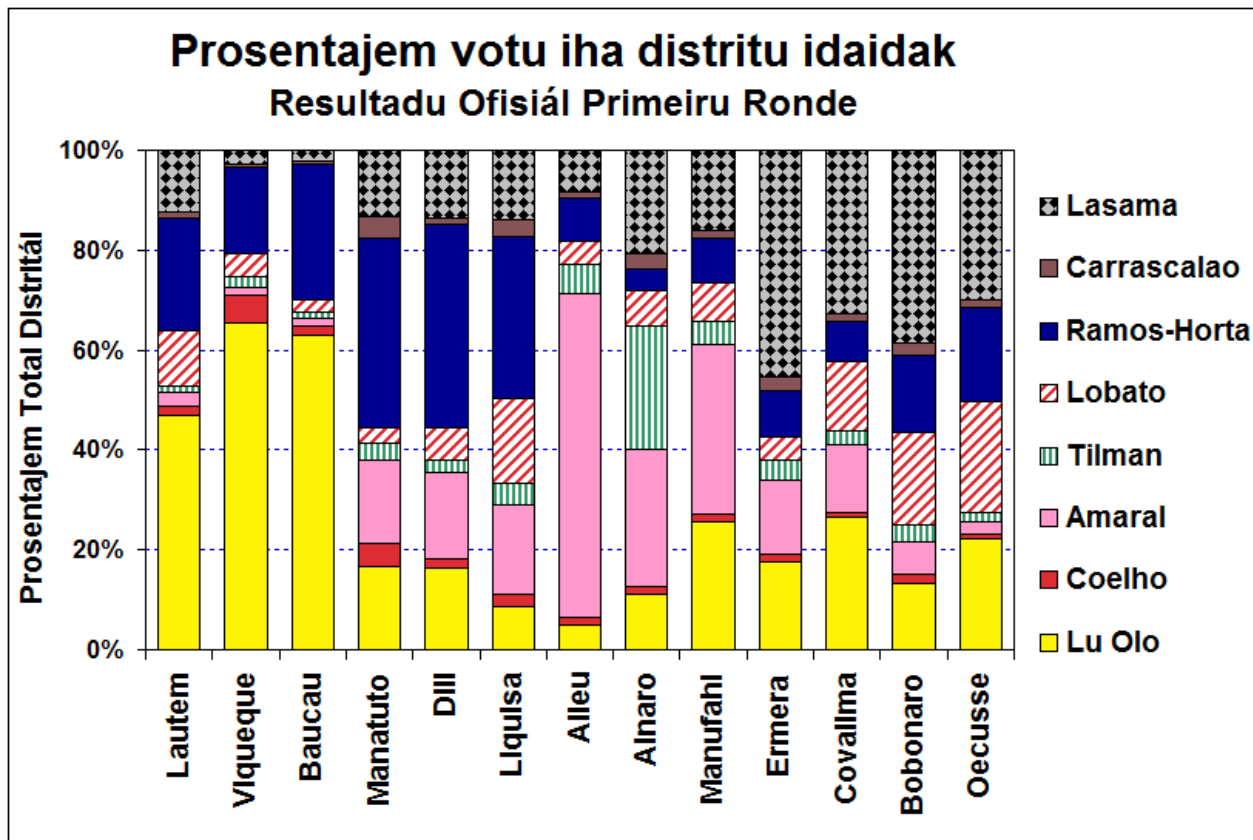
Ami senti enkoraja ho estatamentu-sira ou liafuan di'ak ba malu husi kandidatu prezidensiál nain rua ne'e, kandidatu ne'ebé manan - José Ramos-Horta, no kandidatu ne'ebé lakon - Francisco Guterres (Lu-Olo), no sira-*nia* apelus ba unidade nasional no ba paz depois de eleisaun. Maibe, hahalok konsiliatoriu ne'e la sai hanesan paternu prevalente durante kampaña. Kampaña nakonu ho linguazen no hahalok ne'ebé promove divizaun no la respeitu malu, duke kooperasaun no nesiedade atu servisu hamutuk. Ami iha esperansa maka'as katak kampaña iha futuro sei foka liu ba substánsia prudénsia no visaun ba nasaun ne'e no menus akuzasaun ho hatun malu kontra adversariu-sira.

Iha primeiru ronde, ami nota variasaun makas iha resultadu votasaun iha area barak iha nasaun laran. Variasaun regional mosu tan iha segundu ronde, ho Lu-Olo simu suporta makas liu husi distritu Leste tolu, ho Ramos-Horta hetan votu maiória ne'ebé maka'as husi distritu sanulu. Ami espera katak parte hotu-hotu husi nasaun ne'e agora bele hamrik unidu iha Prezidente eleitu-*nia* kotuk no sidadaun iha area hotu sei simu tratamentu hanesan, la bazeia ba oinsa sira vota.

Votante-sira komprende duni tanbasa maka sira hili no sente livre atu espresa sira-*nia* hanoin iha sira-*nia* votu. Ho eliminaun ba husi votante-sira-*nia* kandidatu primeiru iha distritu hitu husi distritu sanulu-resin tolu ba segundu ronde, sira hatudu duni sira-*nia* abilidade atu konsidera kapasidade husi kandidatu rua ne'ebé hela no sira halo duni desizaun tuir duni sira-*nia* konsiénsia. Kandidatu-sira ne'ebé lakon iha primeira parte, hola duni partisipasaun ativamente iha segunda parte, hanesan ita hare nain lima suporta Ramos-Horta no ida suporta Lu-Olo.

Tanba ida ne'e primeira vez maka autoridade Timor-Leste hala'ó eleisaun nasional, regulamentu ou prosedur foun barak mak sira tenke halo. Ami-*nia* ekipa-sira observa katak iha mudansa di'ak barak ne'ebé halo tiha ona ba segundu ronde ne'ebé halo prosesu eleisaun lao di'ak liu tan, eficiente liu tan no hamenus konfuzsaun. Maske iha nafatin inkonsisténcia balun ho regra-sira no *nia* implementasaun, ami kongratula sira hotu ne'ebé involve iha dezeńu no hala'ó prosesu ne'e, ami mós komenda sira-*nia* esforsu maka'as hodi resolve

problema-sira. Ami hein katak administrasaun ba eleisaun Parlamentar iha loron 30 fulan Juñu sei benefisiu husi esperiênsia ne'ebé hetan tiha ona durante segundu ronde eleisaun Prezidensiál liu ba ne'e.



Enkuadramentu Regulamentu Eleitorál

1. STAE-nia independénsia

Sekretariadu Tekniku ba Administrasaun Eleitorál (STAE) hanesan ajénsia governu-nian ida iha Ministeriu Estatal-nia okos ne'ebé mak iha responsabilidade atu administra eleisaun. Enkuadramentu jerál ba eleisaun-sira Komisaun Nasionál Eleitorál (CNE) maka halo, nudar komisaun independente ida. Iha SOMET-nia relatóriu ba primeiru ronde, ami rekomenda katak eleisaun-sira iha futuru presiza ajénsia independente ida ne'ebé laos iha Ministeriu ida nia okos maka sei administra. STAE signifkamente hadi'a sira-nia servisu iha segundu ronde, maibe ami kontinua fiar nafatin katak independénsia husi governu sei sai hanesan pasu importante ida para iha futuru sei sai livre husi intervensaun partidaria-sira.

2. Stabilidade husi enkuadramentu regulamentu nian

Durante primeiru ronde, iha mudansa barak maka mosu ba ekuadramentu regulatóriu besik ona loron eleisaun, nomos iha inkonsisténsia barak kona-ba regulamentu ne'ebé maka halo votante-sira konfundi no iha sala barak loron altura ne'ebá. Maske iha CNE-nia regulamentu ida foun foin sai semana rua antes eleisaun segundu ronde, atu klarifika ou hare defisiensia iha primeiru ronde-nia enkuadramentu legal. Ida ne'e hadia liu tan prosesu eleitorál duke halo prosesu ne'e difisil liu tan.

Esperiénsia husi ronde rua eleisaun Prezidensiál-nia ne'e, fó indikasaun katak adopsaun regulamentu, regra no material-sira fó tempu barak liu tan ba treinamentu ba ofisiál-sira, edukasaun votante-sira no preparasaun ba kandidatura-sira; ne'e sei hamenus mós konfuzaun ba partisipante hotu no sei halo prosesu eleisaun ne'ebé tuir orden di'ak liu. Inkonsisténsia no falta iha regulamentu maka sei iha, hanesan Kodigu Konduta no material-sira ba treinamentu tenke resolve tiha antes loron 30 Juñu. Nomos ofisiál-sira, observadór-sira no fiskais (Partidu/Kandidatu nia delegadu)¹ tenke hetan informasaun lolos kona-ba mudansa-sira ne'e.

3. Approvasaun ba buletin votu

Kontráriu ho primeiru ronde husi eleisaun Prezidensiál, formatu ba buletin votu preparadu tiha ona kleur antes eleisaun segundu ronde, ida ne'e fasilita duni edukasaun ba votante-sira no distribuissau ba material-sira.

4. Diskriminasaun

Iha ronde primeiru, SOMET nota katak iha violasaun ba direitu atu vota ne'ebé Konstituisaun garante ba prisoneiru-sira, sira ne'ebé labele husik uma, sira ne'ebé iha óspital, sira ne'ebé iha moras mental nomos sidadaun Timor-Leste nian ne'ebé iha rai liur iha loron eleisaun. Problema hirak ne'e iha nafatin to'o segundu ronde. Ami, maske nune'e, nota katak amandamentu ba lei kona-ba eleisaun Parlamentar ne'ebé maka aprova tiha ona iha loron 16 de Maiu 2007 guarantia prisoneiru no pasiente-sira iha óspital bele vota.

5. Kartaun Asesu ba fiskais ho observadór-sira

Durante primeiru ronde, SOMET ho sira seluk nota katak iha problema barak tanba numeru fiskais (kandidatu/partidu nian) barak liu, nomos iha kartaun asesu ba "observadór partidu"-nian, ne'ebé STAE fó sai besik eleisaun ne'ebé la tuir baze legál. Ami haksolok wainhira ami hare katak problema ida ne'e hamenus barak ona durante segundu ronde.

¹ Representante kandidatu-sira nian iha regulamentu bolu ho naran "delegadu" ("fiskais") husi partidu politiku ou koligasaun (Artigu 67 husi lei *Eleisaun ba Prezident da Republika* (Lei No. 7/2006) no STAE *Kodigu Konduta ba Delegadu husi Kandidatu-sira ho Delegadu husi Partidu Politiku ou Koligasaun Partidu-sira* (Marsu 2007)). Ami sei uza termu "fiskais", ne'ebé maka ba-bain uza, iha relatoriu ne'e.

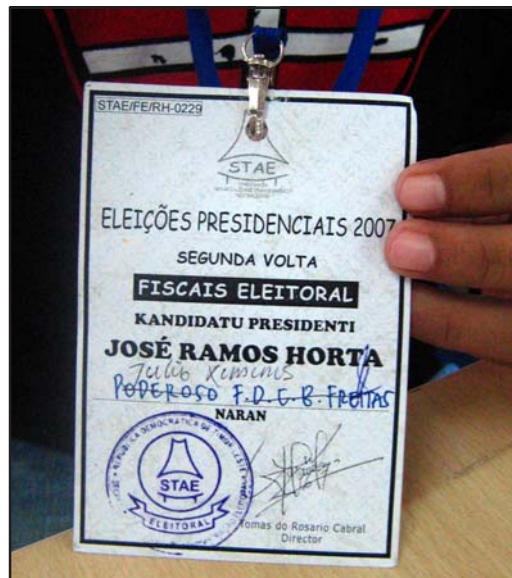
Kartaun asesu sira ne'ebé hasai antes tiha, liliu sira ne'ebé la legal, la vale durante segundu ronde, no ami observa katak iha ema oituan deit maka koko nafatin atu uza kartaun hirak ne'e.

6. Kartaun "Asesu Livre" ba ofisiál governu-sira nian

Iha primeiru ronde, STAE hasai kartaun "Asesu Livre" (free access) ba ofisiál governu Timor-Leste nian, ida ne'ebé la iha baze legal ida husi lei. Ami senti kontente atu observa katak kartaun-sira ne'e ami la hetan durante eleisaun segundu ronde.

Prosesu Kampaña

SOMET iha limitasaun ho kapasidade atu observa eventu kampaña-sira ba eleisaun Prezidensiál ne'e. Ami nota katak kampaña ladun moris hanesan primeiru ronde iha segundu ronde. Nomos ami la observa konfliktu boot-sira entre kandidatu-sira-nia suporter durante segundu ronde.



Kredensiál *Fiskais*-sira fó sai ba individuál, labele troka ba ema seluk. (Baucau)

Dalaruma kandidatu-sira promete kona-ba buat sira ne'ebé tuir lolos la'os monu ba Prezidente-nia poder. Tenke tau matan hodi promete ba deit area sira ne'ebé Prezidente iha kontrola.

Ba eventu balun ne'ebé ami hakarak ba observa, ami realiza katak óras no fatin muda tiha ona, ida ne'e halo difisil mai ami atu observa. Ami koalia ho representante partidu balu no sira dehan katak ne'e tanba rezultadu problema lojística.

Ami observa eventu públíku iha sentru votasaun ida iha kalan antes de eleisaun ne'ebé nia objetivu maka atu manten lei ho ordem. Maibe, iha eventu ne'e iha diskursu ida mak fó implikasaun da preferénsia ba kandidatu ida.

Maske iha akuzasaun barak kona-ba sosa votu, SOMET konfirma katak sira hetan deit kazu ida. Iha kazu ne'e, xefe suku-sira hetan sigaru no gasolina no ema ne'ebé fó promete tan katak xefe do suku-sira sei simu tan osan se sira vota ba ema ne'e nia kandidatu.

Topiku boot ida durante kampaña maka kandidatu-sira nian riku finanseiru. Laiha regulamentu ne'ebé ezizí kandidatu sira tenke deklarar sira-nia riku. Maibe, hodi esklarese sira-nia aset ba públíku sei ajuda liu tan votante-sira para bele halo asesmentu ida ke di'ak ba sira-nia kandidatu bainhira kandidatu seluk halo akuzasaun.

Edukasaun ba Votante-sira

Iha distritu ida, ema dehan ba observadór-sira katak edukasaun votante ba periodu semana ida deit. Semana ida deit ne'e la fó tempu ba ofisiál-sira, liliu atu ba area ijoladu-sira, ne'ebé hala'o edukasaun ba votante-sira atu sira bele hatene no sente toman ho prosesu votasaun. La'os deit fó treinu ba votante-sira kona-ba aspetu téknika kona-ba oinsa atu vota, ami senti katak importante mós atu fó edukasaun sivika kona-ba votante-sira nia partisipasaun iha eleisaun.

Hein Materiál Sensitivu-sira

Iha distritu rua, iha loran antes de loran eleisaun segundu ronde observadór-sira hare urna-sira ho materiál sensitivu-sira iha laran (buletin votu, karimbu no materiál ba registrasaun) rai hela iha kuartu la xave ida no la iha ema maka hein. Iha altura ne'e, ema la ho autorizasaun mós bele tama ba kuartu laran tanba laiha buat ida atu prevene.

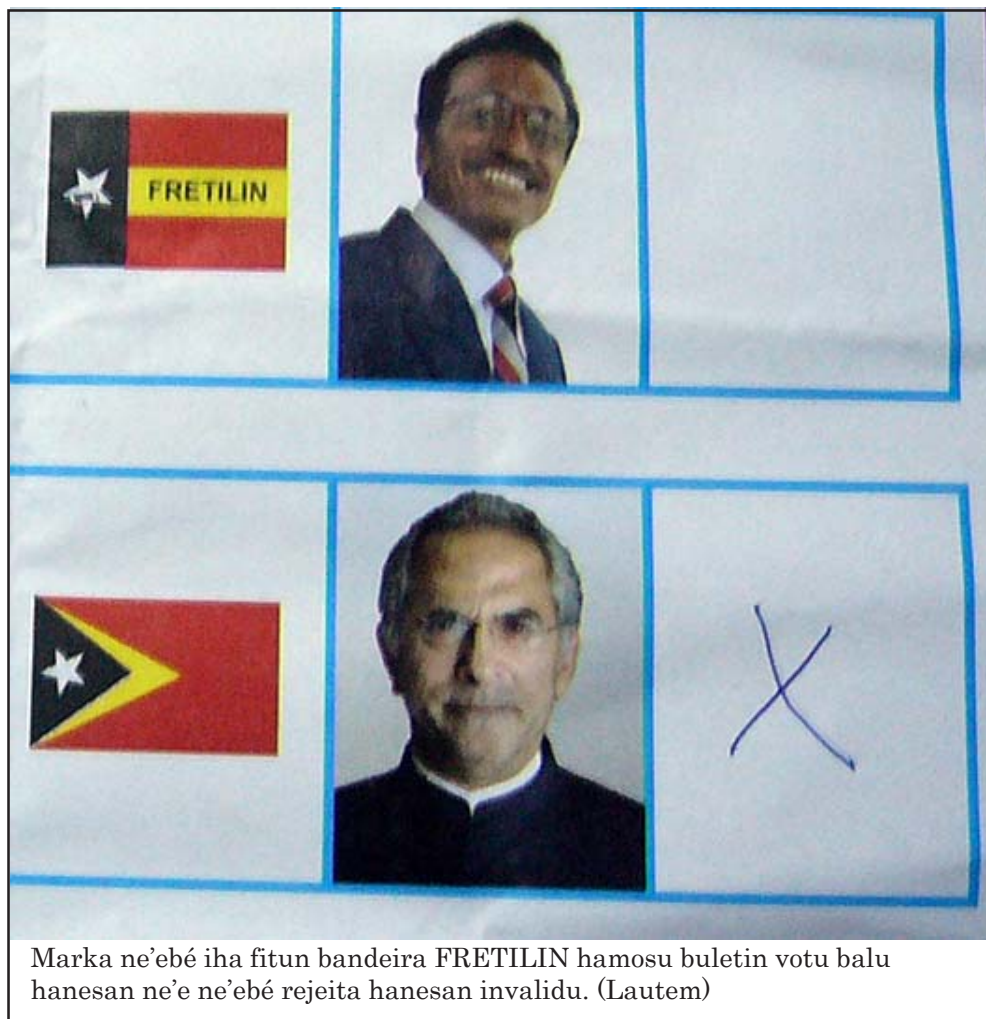
Ami observa mós kaixa-sira ne'ebé husik hela deit durante tempu bainhira votasaun hotu tiha to'o prosesu kontagem komesa. Iha grupu polisia nasionál-nian ida ne'ebé hein kaixa votasaun, antes sira transporta kaixa hirak ne'e, husik *fiskais*-sira tama ba iha kuartu laran ho sira.

Iha sentru votasaun ida, iha kalan antes de eleisaun iha eventu públiku ida ne'ebé hetan mós partisipasaun husi partidu hát, maske sasan sensitivu-sira ne'e rai hela iha kuartu ida iha fatin eventu ne'e hala'o.

Imprime ba Kartaun Votasaun

Iha sentru votasaun rua durante segundu ronde, SOMET hare katak iha sala balun ho imprime. Iha sala ida maka halo votante-sira balu-nia votu la vale tiha bainhira iha kontagem. Buletin votu-sira ne'e iha marka balun maka bele halo ema interpreta hanesan Lu-Olo- nia votu. Votu-sira ba Ramos-Horta haree hanesan iha marka ba kandidatu rua, tanba ne'e votu balun maka sira sura hanesan la vale to'o bainhira sira nota katak problema ne'e sala imprime-nian.

Buat ne'e la afeita rezultadu eleisaun, tanba iha diferensa maka'as iha votu entre kandidatu rua ne'e. Maibe, sala hanesan bele halo diferensa boot ba kadeira hira maka partidu ida sei manan iha Eleisaun Parlamentar, ne'ebé tuir representasaun proporsionál.



Ami-nia Observasaun Durante Loron Eleisaun

Fiskais (partidu/delegadu husi kandidatu-sira)

Iha ronde uluk liu ba, prezensa husi ajente partidu-nian (fiskais and “Observadór Partido”) maka domina iha sentru votasaun barak ne’ebé SOMET vizita. Ami observa katak iha ajente barak liu duke baze legal permite no dala ruma sira partisipa iha asaun ne’ebé laloos, no dalaruma sira subar sira-nia identidade. Hodi halakon tiha “Observadór Partido” nomos hodi hamenus tiha numeru fiskais iha segundu ronde, hadia liu tan situasaun iha sentru votasaun

1. Numeru fiskais iha sentru votasaun

Iha inkonsisténsia iha sentru votasaun iha segundu ronde liliu kona-ba numeru fiskais hira mak bele permite. Ofisiál eleisaun-sira dala barak maka ladun ativu atu reforsa Kodigu konduta ba Delegadu Kandidatu ou Partidu Politiku/Partidu Koligasaun-nian, ne’ebé hamenus numeru husi fiskais iha sentru votasaun no iha Sentru Tabulasaun ba ema nain ida kada partidu. Ami observa dala ruma iha fiskais ema na’in rua, dalaruma tolu ka haat, no ami mós hare fiskais ne’ebé uza identifikasaun ne’ebé la vale ona, ka fiskais husi kandidatu-sira ne’ebé la tuir tiha ona iha segundu ronde

2. Identifikasaun

Hanesan iha primeiru ronde, dalabarak maka fiskais-sira la hatudu sira-nia Kartaun Identidade loloos. Iha sentru votasaun ida, fiskais ida iha ninia kandidatu-nia foto iha ninia kartaun identidade-nia kotuk

3. Intervensaun iha prosesu votasaun

Iha primeiru ronde, fiskais dala barak mak ativu liu, hatudu dalan ba votante-sira iha prosesu votasaun bainhira ofisiál eleisaun-sira la hola asaun. Maske ami observa iha momentu balu hanesan ne’e nafatin iha segundu ronde, jeralmente, ofisiál eleisaun-sira servi di’ak liu tan, no fiskais hare deit. Maibe, ami mós observa katak iha fiskais balu maka revista votante-sira-nia kartaun eleitorál no halo diskusaun kona-ba votante-nia elijibilidade atu vota ho ofisiál identifikasaun. Fiskais (dala ruma ema seluk) dala-ruma hamrik iha sentru votasaun oin, halo interasaun ho votante-sira ne’ebé hein iha liña, no dalaruma muda no suplementa ba prosesu kontrola liña. Iha sentru votasaun ida, fiskais ida hatudu momos material ba kampana Lu-Olo-nian iha kadernu ne’ebé nia lori.



Fiskais ne’e hamrik entre votante-sira no kuartru segredu. (Viqueque)



Materiál kampaña ne’ebé hatudu husi fiskais iha estasaun votu-nia laran. (Viqueque)

Ho partidu ho koligasaun 14 ba votasaun Parlamentar, importante tebes ba ofisiál eleisaun-sira atu bele maneja sentru votasaun didi'ak hodi bele prevene fiskais-sira enkomoda prosesu votasaun. Ami-nia rekomendasaun inklui maneira-sira iha okos ne'e.

Intervensaun husi ema hirak ne'ebé la iha autorizasaun

Prezensa ho intervensaun husi ofisiál governu nivél alto-sira durante prosesu votasaun iha segundu ronde ladun barak hanesan iha primeiru ronde, sinál di'ak ida ke signifikante. Maibe, SOMET observa tuir Ministra ida ne'ebé sem kredesiál eleisaun-nian koko atu interfere ho servisu observadór-sira husi estasaun votasaun-nia liur; nia depois tama ba iha estasaun votasaun durante kontagem. Iha distritu seluk, ami observa Ministru seluk fali ne'ebé nia hahalok própriu.

Iha sentru votasaun seluk, *xefe suku* lokal prepara meza iha sentru-nia oin, halo revista kartaun identidade ba votante-sira no hakerek sira-nia naran depois votante-sira sai husi sentru votasaun.



Xefe Suku hakerek naran ema-sira wainhira sira sai husi estasaun votu. (Manatuto)

SOMET mós haree rasik lidér fasaun rebelde ida durante problema politiku no seguransa iha 2006 proklama nia prezensa iha sentru votasaun, intimida ofisiál sentru votasaun no observadór-sira.

Prosesu votasaun

Iha primeira no segundu ronde, maioria husi ofisiál eleisaun no votante-sira toman ona ho prosesu. Iha kazu barak, ofisiál barak ne'ebé treinadu ho di'ak no hala'o prosesu votasaun ho eficiente. Jeralmente, ofisiál-sira hare direitu individual atu vota, segredu votasaun no integridade prosesu-nian. Iha pasu signifikante di'ak ba oin iha prosesu votasaun ne'ebé SOMET nota no observa iha segundu ronde ne'ebé halo votasaun eficiente no regulasaun ne'ebé di'ak liu tan. Maibe iha problema hanesan hirak tuir mai ne'e iha segundu ronde.

1. Kontrola Liña

Kontrola liña iha estasaun votasaun em jeral organizadu liu iha segundu ronde liu fali primeiru ronde. Area ba forma defini di'ak liu tan no iha kontrolu. Iha deit kazu uitoan kona-ba ema forma arbiru deit ka ema ne'ebé la autorizadu halo fali kontrola ba liña iha primeiru ronde. Ladun iha keixa kona-ba horas hein no, iha kazu barak, votante-sira ne'ebé ba vota mós lao di'ak iha estasaun votu laran.



Votante-sira hamriik iha liña hein estasaun votu loka tuku 7 dadeer. (Baucau)

2. Revista liman fuan ba tinta

Tau tinta iha liman fuan depois vota maka maneira atu prevene vota dala rua. Ofisiál identifikasaun tenki verifika ema ne'ebé mai vota iha ona tinta ka lae iha sira-nia liman fuan. Iha primeiru ronde, observadór SOMET hotu-hotu atende tuir atu hare tuir se votante-sira-nia liman fuan iha tinta ka lae. Iha estasaun votasaun ne'ebé SOMET observa iha segundu ronde, ofisiál identifikasaun balu deit mak hare tuir liman fuan iha tinta ka lae. Iha *Relatóriu ba Dala Neen Husi Ekipa Sertifikasaun ba Eleisaun Parlametar no Prezidensial ba 2007 iha Timor-Leste* (23 Abril 2007), ekipa ne'e hatutan, "... uza tinta ne'eno hanesan elementu kritiku ba prosesu eleitorál, nomos iha nesesidade ba implementasaun ne'ebé loos ba prosedimentu ne'e tenke hametin liu tan, inklui mós treinamentu adisional." Maske hako'ak votante-sira nia kartaun serve hanesan revista hikas kontra votasaun dala rua ba votante-sira ida, no observador SOMET-sira la fó relatóriu kona-ba ema ruma vota dala rua, failansu husi ofisiál identifikasaun-sira atu revista ba tinta iha liman fuan sai nafatin hanesan defisiensia ida iha prosesu votasaun ne'e.



Ofisiál eleisaun balu revista duni votante-sira-nia liman fuan, maibe la'os iha fatin hotu-hotu. (Viqueque)

3. Prosesu ba identifikasaun votante

Identifikasaun husi votante iha sentru votasaun normalmente la'o ho efisiensia no laiha relatóriu kona-ba problema bo'ot ruma iha segundu ronde. Ami la nota problema maka ami observa hanesan votante-sira la liu husi ofisiál identifikasaun-sira nomos failansu iha rekordasaun iha segundu ronde.

4. Halo ko'ak ba dokumentus identifikasaun

Iha mudansa ba regulamentu kona-ba estragu ba kartaun registu eleitorál ne'ebé falun ho plastíku halo konfuzo iha primeiru ronde, no la halo ko'ak votante balu nia kartaun. Haré hanesan konsege duni alevia problema-sira ne'e ho halo ko'ak kartaun no la iha problema ho kartaun maka mosu iha segundu ronde.

5. Asisténsia ba votante-sira

SOMET observa katak kontroladór buletin votu la esplika didi'ak kona-ba oinsa atu marka votu no oinsa atu ba tau votu depois sira tuu ona. Nudar resultadu, votante barak maka konfundi no ajénsia partidu-nian fó fali diresaun ne'ebé maka tuir lolos tenke mai husi ofisiál eleisaun-sira. Em jerál, iha segundu ronde ami la hetan ema ne'ebé fó buletin votu fó asistensia ba votante hotu, maibe votante-sira hatene tiha ona prosesu no hare katak sira la presisa asistensia.

6. Marka liman fuan ho tinta

Iha primeiru ronde, SOMET observa katak iha momentu balu maka votante-sira sai husi sentru votasaun maibe la iha tinta iha sira-nia liman. Iha segundu ronde, prosesu pinta liman fuan jeralmente la'o di'ak, maske ami nota katak iha inkonsisténsia balu kona-ba menus de kontrola husi ema ne'ebé hare votasaun. Dalaruma iha tinta oituan deit iha liman tutun, ne'ebé maka hare lahetan, ne'ebé kontra regulamentu.

7. Revista fatin vota

Iha primeiru ronde, hetan sasan seluk no buletin vota iha hela fatin tuu nian no iha sumente leten. Observadór-sira la fó relatóriu kona-ba kazu hanesan iha segundu ronde, maibe ami mós hare katak ofisiál-sira balu deit mak revista fatin tuu nian.

8. Ofisiál sentru votasaun-sira hatais kartaun identidade ne'ebé bele hare hetan

Ofisiál eleisaun hotu-hotu hetan identifikasaun kredensiál, kamizola no xápeu-sira. Iha primeiru ronde, observadór-sira nota katak dala ruma sira hatama de'it sira-nia kartaun iha bolsu, la uza xápeu, no dalaruma sira taka ou hasai tiha kamizola. Maske ofisiál-sira hatudu sira-nia kredensiál ba observadór-sira kuandu observadór-sira husu, dala barak maka sira la hatene sira-nia funsaun. Tanba fiskais partidu balu maka hola tiha funsaun ofisiál-sira-nian, dala ruma iha konfuzaun kona-ba se maka iha funsaun legitimu lós. Iha segundu ronde, observadór SOMET-sira nota katak ofisiál-sira iha sentru votasaun barak, sira-nia kartaun kredensiál hare la hetan. Hare mós katak treinu adisional sei prezisa atu tau importansia ba ofisiál-sira atu hatudu sira-nia identifikasaun durante prosesu votasaun no kontagem/apuramentu.

9. Asesu votante-sira ba sentru eleisaun

Iha primeiru no segundu ronde, maiória sentru estasaun hari'i atu bele fó asesu di'ak ba votante-sira. Iha kazu ida, funsionariu eleisaun la permite votante matan delek ida atu lori nia familia ba fatin vota atu bele ajuda, fiskais husi kandidatu nain rua mak ba fó ajuda fila fali.

10. Asesu observadór-sira ba sentru eleisaun

Iha primeiru ronde, observadór balu la hetan asesu ba estasaun eleisaun ne'ebé fatin vota deit mak tau tiha iha sala laran e restu iha liur. Identifikasaun votante-sira, fahe buletin votu no tau tinta iha liman iha sala liur.

Iha segundu ronde, iha brigada² ida hateten ba observadór-sira katak fiskais deit mak bele observa abertura sentru eleisaun. Membru ekipa tama nafatin iha estasaun no ema ida la hateten tan buat ida. Observadór-sira iha fatin ida mós sira hatete katak nia labele atu fila fali ba sentru votasaun no momentu ida ke nia sai ona, maibe ema ida la halo tuir.

11. Sentru eleisaun taka sedu

Iha segundu ronde, ami hare estasaun eleisaun ida taka sedu antes tuku 4:00 loraik maibe la iha fiskais no observadór-sira ne'ebé prezente atu hare tuir kaixa votasaun ne'ebé loke. Iha fali kazu seluk, observadór-sira to'o iha tuku 4:10 ema lahatan sira tama até tuku 4:35, bainhira tau tiha ona buletin votu iha meza leten. Se kuandu, sentru votasaun taka antes liu fali óras tuir lulus sira taka, fiskais ho observadór-sira la iha ne'ebé atu marka sira-nia prezensa atu testamuña saida maka iha urna-sira ne'ebé loke tiha ona. Asaun ne'e halo prosesu ladun transparente.

12. Sentru votasaun iha aula eskola liur

Iha distritu rua, durante segundu ronde, observadór-sira hare katak so tú fatin deit maka iha aula laran no ofisiais ho kaixas sira iha liur. Fiskais sira hetan lisensa atu tama iha aula laran maibe, iha momentu ida so fiskais ida deit maka iha aula laran ho votante-sira, la ho ema seluk (ofisiál eleisaun ou observador-sira) atu monitor prosesu.



Estasaun votu barak hala'o iha liur de'it. (Baucau)

² Supervisor sentru eleisaun. Sentru eleisaun ida bele iha fatin ba eleisaun hirak kedas, kada ida iha supervizaun husi ofisiál.

13. Balansiu jéneru ba oficiál eleisaun-sira

Iha primeiru ronde, observadór SOMET nota katak oficiál eleisaun hatama fetu barak no iha estasaun votasaun balu iha 50-50 balansiu jéneru. Iha segundu ronde, iha oficiál eleisaun nain lima kada stasaun, sanulu resin-rua husi sentru votasaun 37 fó relatóriu katak iha mais ou menus mane rua ho fetu rua; 24 iha menus husi fetu rua; ida iha menus husi mane rua. Iha sentru eleisaun 32 fó relatóriu katak, brigada nain 23 maka mane no 9 maka fetu. Ami komenda esforsu hirak ne'ebé maka halo tiha ona atu hetan balansiu jéneru iha oficiál eleisaun-sira no ami enkoraja esforsu makas liu tan atu rekruta oficiál fetu barak liu tan. Ofisiál-sira iha sentru votasaun ida maka dehan katak sei bele rekruta fetu barak liu tan se iha treinamentu iha nivél distritu, la'os deit iha Dili. Tanba ne'e, sei fasil liu tan ba fetu-sira atu akomoda mós sira-nia obrigasaun ba familia.



Ofisiál eleisaun fetu-sira dala barak utoan de'it, maybe la'os iha fatin ne'e. (Lautem)

14. Preokupasaun husi oficiál ba eleisaun

Iha primeiru ronde, oficiál eleisaun balu espresa katak sira la satisfeito tanba sira sente tenke simu kompensasaun ne'ebé ás liu tan. Lei Eleitoral nomos regulamentu husu katak brigada-sira balu iha distritu ida-idak no presidente da mesa-sira balu atu hola parte iha prosesu Apuramentu Distrital. SOMET rekomenda ona katak sira ne'ebé hili tiha ona atu participa iha Apuramentu Distrital bele hetan kompensasaun ba loron ida tan, kompensasaun ne'e fó duni iha segundu ronde. Sei presiza nafatin katak oficiál ba eleisaun servisu ba óras naruk. Ofisiál ne'ebé toma konta ba sentru votasaun ida ne'ebé ami husu iha Sentru Apuramentu Distrital iha segundu ronde dehan katak nia servisu tiha ona husi tuku 6:00 dader to'o tuku 2:00 dader iha loron eleisaun, no servisu husi tuku 8:00 dader to'o tuku 5:00 lorokraik loron tuir mai depois de eleisaun to'o remata prosesu Apuramentu distrital. Iha segundu ronde, oficiál-sira ba eleisaun iha distritu ida ameasa atu la halao servisu no husu aumenta kompensasaun no iha fatin seluk, oficiál nain hitu maka rezigna án loron ida antes de eleisaun sira dehan tanba sira la simu treinamentu ne'ebé suficiente, maibe kompensasaun mós hanesan problema ida. Iha kazu ida ikus ne'e, STAE responde lalais lós. Iha menus de óras rua, SOMET observa katak sira komesa treina oficiál-sira foun foin troka sira ne'ebé sai iha fatin be eleisaun atu hola fatin.

15. Menus de sentru votasaun

Iha area ida, sentru votasaun balu atende votante-sira liu husi nain 1000 ne'ebé hanesan numeru maximu. Ida ne'e kria liña ida ne'ebé naruk, buletin votu la to'o nomos presiza tempu liu tan ba prosesu kontagem. Bele iha mudansa balu ba numeru ba sentru votasaun uza data votante-sira ne'ebé vota husi Eleisaun Prezidensiál.

Prosesu Kontagem

Durante primeiru ronde, SOMET nota numeru violasaun ba regulamentu-sira, pratika ne'ebé la dun los no inkonsisténcia ho hala'o prosedur. Husi ami nia rekomendasaun lima, rua maka adopta tiha ona iha segundu ronde— rekomendasaun rua ne'e maka hanesan: kada sentru votasaun tenke komesa kontagem hamutuk dala ida deit, no tenke halao kontagem iha sentru votasaun nia laran. Rekomendasaun tolu maka seidauk adopta. Kontagem ba votu-sira tenke halo tuir regulamentu. Buletin votu ne'ebé iha marka adisional, nakles sei la konta hanesan vale maske nia intensaun klaru; iha sentru votasaun balu, ahi naroman sei la to'o.

Prosesu kontagem di'ak liu desde primeiru ronde. Observadór nasionál no fiskais husi kandidatu rua marka prezensa kuaze iha estasaun hotu ne'ebé maka hetan observasaun husi SOMET. Tuir mai ne'e hanesan sumáriu husi ami nia obzervasaun husi primeira to'o segundu ronde:

1. **Konta iha liur**

Iha primeiru ronde, SOMET observa kontagem iha sentru votasaun hala'o iha liur para públiku bele observa. Maske, asaun ne'e halo kontagem transparente liu, ida ne'e la iha regulamentu laran no bele hamenus integridade prosesu kontagem nian. Iha segundu ronde, ami la hasoru problema hanesan iha sentru ida mós husi sentru votasaun 19 ne'ebé SOMET observa prosesu kontagem.

2. **Prezensa husi ema ne'ebé la iha autorizasaun iha prosesu kontagem**

Prezensa husi ema ne'ebé la iha autorizasaun iha sentru votasaun durante prosesu kontagem. Iha segundu ronde, iha kontrola di'ak liu tan, maske iha fiskais balu maka hetan lisensa atu observa prosesu kontagem liu fali husi *Kodigu Konduta* permite. Iha kazu barak maka ema barak maka hare hamrik iha liur. Sira barullu maibe iha hahalok di'ak. Maibe iha kazu ida mak grupu juventude ida hakilar katak sira sei sunu uma se sira-nia kandidatu (José Ramos-Horta) la manan.

Iha sentru ida, ministru ida marka nia prezensa durante prosesu kontagem. Iha fatin ida fali, ema la iha autorizasaun nain hira ou sira ne'ebé diskoñesidu marka sira-nia prezensa iha prosesu kontagem.

3. **Konta iha nakukun**

Ami nota nesiedade atu iha ahi ne'ebé naroman liu ba ofisiál eleisaun-sira iha primeiru ronde, no ahi kontinua nafatin sai problema iha segundu ronde.

4. **Konfuzaun kona-ba votu ne'ebé la vale**

Iha primeiru no segundu ronde, iha problema hirak kedas kona-ba votu-sira ne'ebé tenki sai "invalidu." Artigu 37 husi *Regulasaun kona-ba Prosesu Rezultadu Apuramentu ba Eleisaun Prezidensiál Segundu Ronde* ne'ebé hatutan "Buletin votu nian ne'ebé hatudu mós intensaun votante liu husi marka ne'ebé nia halo iha espasu atu identifika kandidatu tenki konsidera vota validu." Maibe, Artigu 39 hatete katak buletin votu tenki konsidera invalidu se karik "c) buletin votu ne'e nakles, iha deseñu, hamos, ka hakerek liu fuan balu ba; d) Iha karik palavra ka marka atu hatudu identifikaun votante nian." Klarifikasaun kona-ba regulasaun no treinu ba ofisiál eleisaun-sira no votante-sira tenki halao.



Loos – urna halo mamuk uluk antes prosesu sura komesa. (Manatuto)



Sala – sura direktamente husi urna. (Dili)

5. Prosesu kontagem ne'ebé la los

Artigu 36-41 of the *Regulasaun kona-ba Prosesu Rezultadu Apuramentu ba Eleisaun Prezidensiál Segundu Ronde* presiza pasu hirak tuir ma ne'e wainhira hala'o kontagem de votu-sira:

1. Hasai buletin votu-sira husi kaixa, loke no tau taka iha meza leten, revista ba marka ka asinatura balu
2. Konta numeru total votasaun no hakerek iha akta
3. Le votu-sira ne'e ho lian boot, hatudu ba sira ne'ebé prezente
4. Tau buletin votu-sira iha fatin di'ak ba kada kandidatu, invalidu no mamuk
5. Sura no tau karimbu ba votu-sira ne'ebé invalidu ho mamuk
6. Konta votu-sira ne'ebé válidu ba kada kandidatu
7. Tau votu-sira ne'ebé hetan reklamasaun iha envelope ketak
8. Konta votu-sira ne'ebé ho reklamasaun
9. Hakerek tuir kontagem iha Akta no taka metin buletin votu-sira iha envelope ne'ebé loos.

Prosedura ida ne'e la halo tuir iha kuaze fatin votasaun hotu-hotu ne'ebé SOMET observa wainhira halo kontagem. Iha kuaze estasaun hotu-hotu tabulasaun foku liu surat tahan iha parede. Votu total ba kandidatu rua ne'e depois aumenta ba votu ne'ebé invalidu, mamuk no votu reklamadu no total número mak sai hanesan total número votante-sira. Depois mak sei kompara tuir ba lista ema ne'ebé vota. Dala ruma total número rua ne'e la hanesan. Iha kazu hanesan, ofisiál ne'ebé prezente la konta tuir fila fali atu rekonsilia número ne'ebé la hanesan.

Iha tan kazu ida, ne'ebé José Ramos-Horta-nia votu la konta. Halo deit estimasaun liu husi kalkulasiun iha diferenza entre Lu-Olo-nia votu no votu ne'ebé mamuk, inválidu no reklamadu ho número votante-sira ne'ebé iha lista.

Iha primeira no segundu ronde, estasaun balu loke votasaun no konta ida-ida husi kedas kaixa laran la'os loke ida ida no tau hamutuk to'o limanulu antes le votu ne'e ida ida.

Tuir CNE-nia anúnsiu iha rezultadu preliminarie eleisaun prezidensiál 345/RE-CNE/V/2007 (14 Maiu 2007) hateten tuir katak maiória husi keixa 126 ne'ebé sira simu ne'e tamba prosesu kontagem iha sentru votasaun.

6. Prosesu ne'ebé la los – buletin votu ne'ebé la uza ona

Iha sentru votasaun balu ofisiál-sira ne'ebé prezente la hateten tuir makas kona-ba número total buletin votu la uza ona depois tau karimbu; sira hatama kedas nia rezultadu ba Akta. Iha kazu ida, votu-sira ne'ebé la uza ona husik hela iha sentru votasaun.

7. Maneja envelope

Estasaun barak mak taka envelope didi'ak, dala barak tamba kualidade kola mak ladun di'ak. Iha tan sala ida ke akontese bebeik hanesan hakerek tuir número (inklui mós zero) iha envelope katak la vale no votu-sira ne'ebé mamuk. Envelope ba votu ne'ebé validu kiik liu se karik iha 700 buletin votu-sira nia laran.

8. Dadus jéneru

Mesmu ke ofisiál eleisaun-sira halo duni lista número mane no fetu ne'ebé vota, maibe ofisiál balu deit mak tau sa'e ba kuadru iha fatin eleisaun. Artigu 41.8 kona-ba *Regulasaun ba Eleisaun no Prosedura ba Apuramentu Rezultadu* la presiza atu fó sai dadus generu, maibe ida ne'e interese boot ida ba votante barak.

Mudansa lei ba eleisaun Parlamentariu ne'ebé kontagem de votu-sira sei hala'o iha sentru distrital, e la halo kontagem iha sentru votasaun. SOMET preukupa katak ida ne'e bele hatun transparensia ba kontagem votu-sira no promove suspeitu ba manipulasaun. Sidadaun Timor-Leste hatudu duni nia interese ida ke seriu ba sira-nia prosesu eleitorál, ida hatudu duni iha número ema ne'ebé ba hamutuk iha sentru votasaun atu hare tuir kontagem no nia rezultadu.

Apuramentu Distrital

1. Meza resesaun

Material treinu CNE ba Sentru Apuramentu Distrital (data 5 Maiu 2007) estipula katak tenki iha meza haat ba resesaun iha Sentru Apuramentu Distrital (no meza lima iha distritu ne'ebé populasaun barak liu). Iha segundu ronde, normalmente iha meza rua deit, no iha Liquiça no Ainaro, iha meza ida deit. Mesmu hanesan ne'e, iha Liquiça ho oras haat deit kaixa 37 halo hotu duni nia prosesu.

2. Ofisiál-sira

UNV no asistensia ba Akta dala ruma la iha. Iha estasaun ida brigada no ofisiál eleisaun-sira la iha tamba falta transporte.

3. Diskrepansia

Iha kazu barak, diskrepansia kiik iha koresaun manual la ho halo fila fali kontagem. Dala ruma mak halo kontagem votu-sira. *Regulasaun kona-ba Eleisaun no Apuramentu Rezultadu ba Eleisaun Prezidensiál Segundu Ronde* la autoriza koresaun ba kontagem ne'ebé halo iha Sentru Apuramentu Distrital.

4. Akta Final no Akta Konjunta

Nem ida husi Akta rua ne'e inklui dadus número votante mane no fetu-sira iha kada estasaun votasaun no iha distritu tomak.



Prosesu apuramentu iha distritu ho rezultadu hatudu iha didin lolon. (Manatuto)

5. Observador-sira-nia knar

Iha sentru ida observadór internasionál-sira halo konversa ne'ebé enkomoda. Mesmu ke sira halo tuir CNE-nia hakarak atu nonok uitoan, konversa ne'e la kleur deit komesa boot liu fali fali.

Sentru Apuramentu Nasionál

1. Prosesu loke no taka

Iha segundu ronde, kaixa 10 ne'ebé iha Akta, envelope ne'ebé invalidu no votu-sira ne'ebé ho problema sei loke iha Sentru Nasionál Apuramentu iha Dili atu Akta ne'e bele halo scan. Ida hala'o antes apuramentu nasionál hahú. Prosesu ida ne'e hatun prosesu transparénsia, tanba la iha fiskais ka observadór ne'ebé presente. Liu tan, selu ne'ebé uza ba taka kaixa durante transportasaun ko'a kotu. Depois sei taka fila fali duni maibe observadór sira sei la konsege atu toma nota nia número-sira.

Polísia no forsa seguransa-sira

Hanesan iha primeiru ronde, lora eleisaun la iha duni violénsia. Maibe observadór SOMET iha Viqueque sai husi Sentru Apuramentu Distritál antes sura kompleta tamba iha alerta seguransa husi Embaixada Amerika. No mós iha tiru kalan ida antes no mós uma ida hetan sunu iha ne'ebá.

Em jerál forsa seguransa-sira nia hahalok di'ak. Militar-sira husi ISF ne'ebé Australia mak lidera no Unit Polísia Especial Bangladesh (FPU) ladun vizivél iha segundu ronde maibe ami hasoru sira ho armamentu atu funu kompletu iha distritu tolu.

Membru ida husi PNTL (Polísia Timor iha komando ONU) tama ba estasaun eleisaun atu vota ho nia kilat ho kilat musan kompletu maibe nia halo tuir brigada-nia pedidu atu rai hela iha liur ho nia kolega ida tuir regulasaun 25 metru de distánsia. Iha estasaun seluk fali polísia ONU-sira marka sira-nia pozisaun iha kedas sala sorin ba estasaun eleisaun. Iha area sensitivu ida, membru GNR-sira (Forsa Reasaun Rápido Portuges) besik liu fali 25 metru.

UNPOL Filipinu (Polísia ONU) halo revista kartau eleitorál iha entrada no la husik ema ne'ebé la iha kartaun eleitorál atu tama. Durante kontagem akontese fali iha estasaun seluk, Polísia husi PNTL mós tama hotu ba sala laran. Voluntáriu ONU-nian mak ba hatete tuir atu sira labele presente iha sala laran mak sira foin sai.



Polisia iha estasaun votu-nia laran durante sura, la'os 25 metru dook. (Manatuto)

Relatóriu rezultadu eleisaun

Durante lora hirak depois eleisaun primeiru ronde, rezultadu la ofisiál no sorin balu deit sirkula makas sem kontextu ka esplikasaun. Fenómenu ida ne'e lori predisaun ne'ebé la los ba rezultadu finál no alegasaun no tauk sem razaun kona-ba manipulasaun katak rezultadu total sei muda depois de kontagem hotu. Rezultadu segundu ronde mós lalais no desizivu no la lori kontagem ne'e predisaun oinoin. Hanesan iha eleisaun Prezidensiál primeiru ronde, eleisaun Parlamentar sei fó eskolla barak liu tan iha buletin votu-sira, no relatóriu rezultadu se dala ida tan halo obstakulu.

Durante segundu ronde laiha insidente kona-ba jornalista ka keixa ba CNE kona-ba kobertura media ne'ebé la imparzial.

Rekomendasaun SOMET

Kona-ba enkuadramentu regulasaun eleisaun-nian

1. Eleisaun iha futuru tenki iha administrasaun husi agensia independente no labele iha jurisdisaun kualker ministériu governu nian.
2. Regulasaun foun no formuláriu eleisaun foun ba eleisaun parlamentar tenki finaliza lalais, mais ou menus semana tolu antes loron votasaun. Ba eleisaun iha aban bain rua, ami kontinua atu rekomenda katak enkuadramentu regulatoriu-nian tenki finaliza wainhira data eleisaun anúnsia sai.
3. Parlamentu, STAE no autoridade responsável-sira seluk tenki halo tuir legislasaun no prosesu atu implementa garantia konstituisaun katak ema Timor oan ho tinan 17 no boot liu iha oportunidade atu vota.

Kona-ba kampaña

1. Kampana tenki fó foku ba prudénsia, no la halo ataka pesoál ka akuzasaun ba sala la ho evidénsia.
2. Konsiderasaun sei tenki fó ba kandidatu-sira atu fó sai kona-ba sira-nia patrimóniu finansiál ba públiku.

Kona-ba edukasaun ba votante-sira

1. Rekursu-sira ne'ebé to'o no tenki fó tempu ba votante-sira atu bele toman ho prosesu votasaun. Edukasaun ida ne'e tenki aumenta mós edukasaun sivika.

Kona-ba rai material sensitivu-sira

1. Material sensitivu tenki rai didi'ak no iha sempre iha guarda.

Kona-ba imprimesaun buletin votu

1. Kontrolu di'ak ba kualidade wainhira imprime ne'e esensiál.
2. Tenki hare tuir ba dala ikus, ofisial sentru votasaun-sira tenki iha instrusan atu examina buletin votu-sira ne'ebé mamuk wainhira konta tuir antes eleisaun loke.

Knar fiskais (delegadu partidu/kandidatu-sira) no observadór-sira

1. Númeru fiskais tenki limita ba ema ida ba kada partidu iha kada estasaun votasaun iha kualker altura, tuir rekerimentu ba *Kodigu da Konduta ba Delegadu Kandidatu-sira no Delegadu Partidu Politiku ka Koligasaun Partidu-sira*.
2. Total númeru ba fiskais ba kada partidu tenki simu CNE-nia akreditasaun no labele liu husi nain rua iha kada estasaun votasaun.
3. Kredensial ba fiskais no observadór-sira tenki fó sai semana ida antes loron eleisaun.
4. Regulasaun Legal (ho tan kodigu da konduta) tenki defini direitu no privilégriu ba fiskais no observadór-sira. Sira sei labele atu intervene se karik sira la hare dehan iha duni violasaun lei iha estasaun votasaun; sira sei labele atu komunika ho votante-sira seluk iha estasaun laran ka sentru votasaun; no sira labele intefere ho ka "fo assistensia" ba ofisiál eleisaun-sira kona-ba sira-nia servisu.
5. Estasaun votasaun tenki iha registu fiskais no observadór-sira ne'ebé tama iha estasaun eleisaun, no parte ida ne'e tenki integra ba responsabilidade no treinu ba ofisiál eleisaun-sira nian.

6. Treinu ba fiskais no ofisiál eleisaun-sira tenki hare liu atu limita númeru fiskais-sira ne'ebé bele tama iha estasaun votasaun iha loron ida, hanesan mós bandu ba kampaña ka hatudu material kampaña-sira iha ka besik estasaun eleisaun no sira atu komunika ho votante-sira.
7. Fiskais-sira (ne'ebé la serbisu iha estasaun laran) labele hamriik arbiru iha 25 metru iha sentru estasaun nia laran.
8. Ofisiál eleisaun-sira tenki iha kapasidade no enkorajamentu atu reinforça regulamentu-sira kona-ba fiskais sira-nia aktividade, ho hetan apoiu husi PNTL se presiza.
9. Se presiza atu kontrola númeru observador-sira iha estasaun votasaun, tenki iha observadór nain rua deit ba kada organizasaun ba kada estasaun votasaun.
10. Fiskais no observadór hotu-hotu tenki hatudu sira-nia kartaun identifikasaun iha liur, tara iha sira-nia kakorok mai oin durante prosesu abertura sentru votasaun. Ofisiál eleisaun-sira tenki husu ba ema atu hatudu sira identifikasaun, hanesan mós sira ne'ebé ba vota, ou se lae hasai sira husi estasaun votasaun.
11. Estasaun votasaun tenki inklui mós lista ho exemplu foto kredensiál validu-sira ba fiskais no observadór-sira; no ofisiál-sira tenki admite deit ema ne'ebé iha identifikasaun validu-sira ne'e.

Knaar governu no ofisiál lokal-sira

1. Ofisiál-sira ne'ebé la involve diretamente ho eleisaun labele tenki hanoin hetan katak sira-nia direitu no kapasidade kona-ba eleisaun hanesan ho sidadaun-sira seluk, no sira sei labele atu uza prosesu eleisaun ba sira-nia partidu.

Kona-ba ofisiál-sira iha sentru votasaun no prosesu votasaun

1. Ofisiál hotu-hotu tenki hatudu sira-nia kredensial no identifikasaun durante prosesu abertura sentru eleisaun, votasaun, no enseramentu no kontagem tomak.
2. Ofisiál eleisaun-sira tenki hare tuir atu votante-sira ne'ebé vota ona a naun ser *fiskais*, observadores no media profesional ne'ebé iha akreditasaun tama ba sentru eleisaun laran, tuir regulamentu eleisaun.
3. Tau atensaun ba ofisiál identifikasaun-sira no hare tuir votante-sira-nia liman fuan ne'ebé tau ona tinta ka lae.
4. Ofisiál eleisaun-sira tenki hare tuir kaixa votu-sira keta iha material ka marka ruma ne'ebé tuir los la lebe iha.
5. Fatin vota tenki visivel ba ofisiál eleisaun-sira, fiskais no observadór-sira atu hare tuir katak votasaun halao tuir lei no regulasaun eleisaun nian.
6. Ofisiál-sira ne'ebé presiza asistencia atu vota iha direitu atu ema ida akompaña ba fatin tuu ho ema ne'ebé sira hili.
7. Ofisiál eleisaun-sira hotu-hotu tenki simu kompensasaun ne'ebé justu ba sira-nia tempu no servisu.
8. STAE tenki kontinua atu halo esforsu atu hadia balansu generu entre ofisiál eleisaun-sira no konsidera treinu ba nivél distritu atu feto barak liu tan bele mai tuir.
9. Abertura no enseramentu tenki observa didi'ak. Observadór no fiskais-sira tenki presente desde tuku 6:00 dader no se labele atu loke prosesu antes nia horas. Votasaun, mesmu ke ba ofisiál eleisaun-sira, fiskais no observadór-sira, labele hahu antes tuku 7:00 dader, no estasaun eleisaun labele taka antes tuku 4:00 loraik. Númeru fiskais no observadór-sira tuir regulamentu labele la fó tama em kualker altura.

10. STAE tenki hare tuir katak númeru estasaun votasaun bele akomoda númeru votante-sira iha area ida ne'e. Númeru maximu ba votante-sira iha kada estasaun votasaun labele liu husi 1000.

Kona-ba prosesu kontagem

1. Kontagem de votu hotu-hotu labele halo iha sala laran.
2. Kontagem de votu hotu-hotu tenki konduta tuir prosesu no regulamentu-sira.
3. Tenki simu votu-sira se karik votante-sira-nia intensaun ne'e klaru no votante-sira lakoi atu identifika an. Regulasaun kona-ba saida mak konstitui votu-sira ne'ebé validu no invalidu tenki klaru liu tan.
4. Ofisiál eleisaun-sira tenki hare individu ne'ebé la iha autorizasaun labele tama ba sentru eleisaun durante kontagem.
5. Dadus generu tenki tau sai hamutuk rezultadu eleisaun iha estasaun eleisaun.
6. Envelope ne'ebé iha atu rai votu-sira tenki taka metin no boot duni atu rai votu barak ba laran.
7. Iha futuru eleisaun, tenki konsidera taka ona estasaun eleisaun se karik to'o ona tuku 3:00 loraik, e ema mai vota mós la mai ona ba bele iha horas naroman atu halo kontagem no transporte. Prosesu kontagem tenki hahu kedas no momentu ke sentru eleisaun ne'e taka dadaun.

Kona-ba prosesu apuramentu distrital

1. Tenki iha númeru ke to'o ba meza resesaun no ofisiál-sira no espasu ke to'o iha Sentru Apuramentu Distrital atu akomoda númeru votu iha distritu idaidak.
2. Autorizasaun legal sei presiza se karik koresaun ba *Actas* tenki halo iha Sentru Apuramentu Distrital.
3. Diskrepansia-sira sei tenki hadia liu husi kontagem foun ba votu-sira, la'os husi kalkulasau aritmética.
4. Dadus generu nian tenki relata tuir iha nivel distrital.

Proximidade polísia no forsa seguransa-sira

1. Forsa polísia-sira tenki dook ho 25 metru husi estasaun votasaun durante eleisaun no kontagem de votu-sira, se karik sira-nia assistensia sei presiza husi ofisiál eleisaun nian, tuir lei no regulasaun.
2. Forsa militar-sira labele besik ba fatin votasaun, se karik polísia mak bolu iha emerjensia nia laran.

Halo relatóriu rezultadu

1. Tenki ho kuidadu wainhira hasai relatóriu preliminar, liuliu wainhira konsidera variasaun regional ne'ebé ita bele haree momos iha eleisaun Prezidensiál.

Ekipa observadór SOMET

Primeiru ronde

Ernest Chamberlain
Christian Donn
Craig Hughes
Jaana Karhilo
Ruby Rose Lora
Catharina Maria

Joerg Meier
Veronica Pais
Charles Scheiner
Susan Severin
Santina Soares
Jill Sternberg

Segundu ronde

Maria Fatima Sara D. Afonso, Fokupers
Marilia da Silva Alves, Fokupers
Fransisco Pinto Amaral, Bibi Bulak
José Amaral, Sekretariadu Forum ONG
Domingos Soares Babo, Sekretariadu
Forum ONG
Robert Crane
J.P. Shinta Dewi, Fokupers
Christian Donn
Selma Widhi Hayati
Elinde Kersbergen
Mateus de Oliveira Lopes, Bibi Bulak

Maria Madalena, Bibi Bulak
Catharina Maria
Joerg Meier
Guteriano Neves, La'ó Hamutuk
Roy Pateman
Daniel Pereira, Kadalak Sulimutuk Institute
Elisa dos Santos, Fokupers
Charles Scheiner, La'ó Hamutuk
Santina Soares, La'ó Hamutuk
Jill Sternberg
Mateus Tilman, Kadalak Sulimutuk Institute
Silvano Rodrigues Xavier, Bibi Bulak

Akronimu

CNE	Komisaun Nasionál Eleitoral
GNR	Guarda Nasionál Republicana husi Portugal
ISF	Forsa Estabilizasaun Internasionál
ONU	Organizasaun Nasaun Unidu-sira
PNTL	Polisia Nasionál Timor-Leste, agora dadauk iha komandu ONU-nia okos
SOMET	Misaun Observadór Solidaridade ba Timor-Leste
STAE	Sekretariadu Tékniku Administrasaun Eleitoral
UNMIT	Misaun Integrál Nasaun Unidu-sira iha Timor-Leste
UNPOL	Polisia Nasaun Unidu-sira
UNV	Voluntáriu Nasaun Unidu-sira